

Introducere

Acest manual de exploatare vă va ajuta să vă cunoașteți mai bine mașina și să o utilizați corect. Vă rugăm să citiți indicațiile noastre înainte de punerea în funcțiune a mașinii. Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice.

Piese de schimb și servicii clienți Reparațiile trebuie efectuate doar de către personal specializat

Descrierea tipului Tipul și numărul de seria al mașinii dvs. se găsesc pe plăcuța de tip a mașinii. Aceste informații sunt necesare la comanda pieselor de schimb. Vă rugăm să introduceți aceste date în câmpul liber de alături - în acest fel le veți avea întotdeauna pregătite!

Despachetarea mașinii După ce mașina a fost livrată, trebuie să verificați cu atenție cartoul în care este ambalată, precum și mașina. În cazul în care observați deteriorări, păstrați ambalajul ca atare, pentru ca transportatorul să îl poată verifica dacă este cazul. Apelați imediat transportatorul pentru a-i raporta pagubele.



Indicații de siguranță și de avertizare

Simbolurile semnalizează eventualele situații periculoase. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste informații și luați măsurile necesare pentru protejarea personalului și a echipamentelor.

Pericol! Este utilizat pentru avertizarea pericolului direct care poate avea drept urmare vătămarea sau decesul utilizatorului.

Avertizare! Este utilizat pentru a avertiza cu privire la o situație care poate avea drept urmare vătămarea utilizatorului.

Atenție! Este utilizat pentru indicarea situațiilor care ar putea avea drept urmare rănirea ușoară a utilizatorului sau defectarea mașinii.

Protecție auditivă! Zgomote de lucru intense. Purtați întotdeauna protecții auditive.

La utilizarea unui dispozitiv electric trebuie avute în vedere anumite reguli de siguranță de bază. Citiți toate indicațiile de siguranță și de avertizare înainte de punerea în funcțiune a mașinii. **Atenție!** Pentru prevenirea riscurilor de incendiu, a unui șoc electric sau a unei vătămări:

1. Această mașină este concepută pentru utilizarea exclusivă cu accesoriile livrate de producător pentru tăierea: Suprafețelor din beton Linii de podele
2. Exploați această mașină numai în scopul pentru care a fost concepută cu o aspirare a prafului
3. Mașina nu este concepută pentru utilizarea: în zone cu potențial exploziv pe materiale inflamabile

Avertizare!

4. Această mașină trebuie operată și exploatată numai: de către persoane instruite pentru utilizarea corectă specifică conformitate cu modul de utilizare autorizat.
5. La lucrul cu mașina, fiți atenți la alte persoane, în special la copii.
6. Pentru aceasta, utilizatorul trebuie să aibă grijă ca nicio persoană neautorizată să nu opereze mașina.
7. Verificați întotdeauna siguranța de funcționare înainte de punerea în funcțiune a mașinii.
8. Utilizatorul are obligația de a verifica mașina, după utilizare, de eventualele defecte și lipsuri vizibile la exterior. Modificările care influențează siguranța trebuie anunțate la serviciul clienți.
9. Utilizatorul, respectiv proprietarul mașinii trebuie să aibă grijă ca mașina să fie operată întotdeauna în stare perfectă de funcționare tehnică.
10. În principiu, nici un dispozitiv de siguranță nu trebuie demontat, schimbat sau scos din funcțiune.
11. Fiecare reconfigurare sau modificare a mașinii elimină răspunderea producătorului.

Pericol!

12. Tensiunea tipărită pe plăcuța de tip trebuie să corespundă cu tensiunea rețelei electrice.
13. Nu porniți mașina prin scurtcircuitarea conectorilor electrice.
14. Cablul de conectare de rețea nu trebuie deteriorat prin călcare, contorsionare, tragere etc. Când acesta este depășit la funcționare, apar pericolurile.
15. Verificați regulat cablurile de conectare la rețea de eventuale deteriorări.
16. Nu utilizați mașina atunci când cablul de conectare la rețea nu este în stare perfectă de funcționare.
17. La utilizarea sau înlocuirea cablurilor de conectare la rețea sau pentru conectarea dispozitivelor folosiți doar produse originale de la producător.
18. Cuplajele cablurilor de conectare la rețeaua electrică și la dispozitive trebuie protejate de stropirea cu apă.
19. Scutcherul cablului de conectare trebuie introdus în contactul potrivit.
20. Înainte de curățare, lucrări de service sau de întreținere, deconectați întotdeauna cablul de alimentare electrică de la rețeaua activă.
21. Utilizați întotdeauna numai cabluri de prlungire potrivite.
22. Conectați doar la rețele electrice care dispun de dispozitive de protecție la curentul rezidual.
23. Doar persoanele familiarizate cu mașina și conștiente de pericole poate utiliza, întreține sau repara mașina.
24. Scoateți-vă bijuteriile atunci când lucrați în apropierea componentelor electrice.
25. Utilizați doar piese de schimb și accesorii originale. Pentru piesele similare de la terți producători, responsabilitatea este anulată.
26. La lucrările de curățare și întreținere, acordați atenție respectării reglementărilor oficiale ale țării respective în ceea ce privește manipularea uleiurilor și vaselinelor, acizilor, leșiilor, combustibililor și a altor materiale de operare.
27. La aruncarea mașinilor vechi și a componentelor mașinilor, respectați reglementările oficiale ale țării respective.
28. Nu curățați mașina cu un spălător sub presiune.

Versiunea pe benzină

29. Combustibilii, amestecurile de combustibil și ulei de motor trebuie utilizate conform specificațiilor producătorului.





Pericol!

30. Nu atingeți cablul de tensiune înaltă cu motorul în funcțiune.
31. Nu atingeți capacul bujiilor.
32. Pericol de incendiu! La alimentarea cu benzină, opriți întotdeauna motorul.
33. Nu utilizați focuri deschise la manipularea motoarelor cu combustie internă
34. Pericol de intoxicare! Nu folosiți mașinile cu combustie internă în spații închise.
35. Pericol de combustie! Nu atingeți evacuarea

Pregătirea mașinii

1. Verificați lamelele și rotorul de tăiere și, dacă este cazul, înlocuiți-le cu altele noi
2. Utilizați aspiratoare de praf potrivite

Poziția corectă de funcționare

1. Reglați suportul de ghidare în poziția corectă de funcționare
- Pornire/Oprire versiune electrică
1. Conectați ștecherul de rețea.
 2. Nu amplasați cablul de alimentare pe podea, în direcția de tăiere.
 3. Desfășurați complet cablul de alimentare de pe bobină.
 4. Pornire (A) Comutatorul principal pe „ON” (PORNIT) (B) Fixați instalația „om mort” (C) Apăsăți tasta verde (D) Coborâți rotorul de tăiere (E) Reglarea adâncimii de tăiere
- Indicație: Porniți mașina doar cu rotorul de tăiere ridicat
5. Oprire (B) Lăsați liberă instalația „om mort” (D) Ridicați rotorul de tăiere

Pornire/Oprire versiune pe benzină

1. Pornire (A) Fixați instalația „om mort” (B) Reglați maneta de gaze pe Amestec de combustibil pentru mers în gol (C) Trageți cu putere starterul reversorului până când motorul pornește (D) Coborâți rotorul de tăiere (E) Reglarea adâncimii de tăiere
- Indicație: Porniți mașina doar cu rotorul de tăiere ridicat
2. Oprire (A) Lăsați liberă instalația „om mort” (D) Ridicați rotorul de tăiere

Reglarea adâncimii de tăiere

1. (A) Reglare de finețe
2. (B) Ridicare/Coborâre rotor de tăiere

Frână

1. (A) Reglare
2. (B) Slăbire/tensionare

Rotor de tăiere/inlocuire lamele

1. Opriți motorul/scoateți ștecherul de rețea
2. Demontați rotorul
3. Schimbați lamelele de tăiere
4. Verificați și înlocuiți piesele afectate de uzură
5. Montați lamele de tăiere și șaibe de amortizare noi
6. Montați rotorul

Atenție!

7. Montarea lamelelor de cojire La utilizarea lamelelor de cojire întotdeauna: controlați bascularea Marginile de tăiere ale lamelelor de cojire trebuie să arate întotdeauna în direcția de deplasare în față Atenție la direcția de rotație a rotorului Marginile de tăiere trebuie să lovească podeaua
8. Montarea lamelelor în stea Pericol de blocare! Spațiul de joc între lamela în stea și șaiba de amortizare nu trebuie să fie mai mare decât grosimea șaibe de amortizare Echipamentul în forma standard de livrare utilizează un număr de 72 lame în stea Numărul maxim de lame / discuri de scarificare ce se pot utiliza este de 119

Transportul mașinii

1. Securizați întotdeauna mașina în vehicul la transport împotriva alunecării
5. Funcționarea turbulentă a mașinii Cauză: Filtreu de benzină, murdar Filtreu de aer, murdar Amestec greșit de combustibili Reglare bujii Cablu bujii defect

Îngrijire și întreținere

1. Trageți întotdeauna cablul de alimentare din priză la efectuarea lucrărilor de întreținere.
2. Verificați regulat siguranța la funcționare a ștecherului de rețea și a cablului de conectare.
3. Lucrul la componentele constructive electrice trebuie efectuat numai de către specialiști.
4. Verificați regulat de uzură uneltele de tăiere și rotorul.
5. Curățați regulat uscat mașina. Întreținere: Versiunea pe benzină (vezi manualul de exploatare Honda / Subaru)
6. Echipamentul are în componența următoarelor elemente ce sunt considerate consumabile: - 72 lame de scarificare în forma de stea (discuri) - Tambur cu 6 axe pentru fixare lame de scarificare



CERTIFICAT DE GARANTIE

Seria AA Nr. _____
Nume marca produs: _____
Model : _____
Seria nr.: _____
Accesorii: _____
Vanzator: _____
Semnatura si stampila: _____
Cumparator: _____
Adresa : _____
Data cumpararii: _____
Semnatura/stampila: _____
DISTRIBUTOR:
NUME:
ADRESA:

Prin prezenta confirm ca am primit produsul in perfecta stare de functionare impreuna cu ghidul de utilizare in limba romana si am luat la cunostiinta ca prezentul certificat de garantie este valabil numai insotit de factura de achizitie si de bon fiscal sau chitanta. Daca produsul nu este insotit de prezentul certificat sau garantia este expirata sau anulata de catre service datorita utilizarii in conditii anormale conform paragrafului 5, reparatia se va efectua cu acordul meu contra cost.

Conditii de acordare a garantiei

1. Termenul de garantie este de 24 luni de la data cumpararii produsului si respectiv ale accesoriilor standard aflate in componenta sa (cumparate simultan cu produsul, cele fara de care aparatul nu poate functiona).
2. Garantia se acorda conform legislatiei romane in vigoare la data cumpararii, se aplica numai daca aparatul este folosit corespunzator (in concordanta cu instructiunile de folosire) si este valabila numai insotita de factura de cumparare si certificatul de garantie, ambele in original.
3. In cazul defectarii in conditii normale de utilizare, pe durata perioadei de garantie, produsul se va repara gratuit, la sediile mentionate in acest certificat.
4. Prezentul produs are in componenta subansamble electronice si mecanice diverse, care necesita respectarea cu strictete a conditiilor de manipulare, transport, pastrare, exploatare, intretinere si reparatie prevazute in manualul de utilizare.
5. Situatii care duc la iesirea din garantie a produsului:
 - Nerespectarea conditiilor de manipulare, transport, pastrare, instalare, punere in functiune, exploatare si intretinere prevazute in manualul de utilizare sau in conditii ce contravin standardelor tehnice din Romania;
 - Documentele de garantie nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;





- Aparatul prezinta deteriorari cauzate de accidente mecanice, lovituri, socuri, patrunderi de lichide, expuneri la foc, utilizare gresita sau neglijenta, schimbari ale starii aparatului, pastrarea in conditii improprii – functionarea repetata in regim de mari diferente de temperatura care cauzeaza fenomenul de “condens” intern, expunerea excesiva la umezeala sau radiatii solare, neglijenta in utilizare;
- Produsul a fost utilizat impreuna cu alte accesorii in afara celor recomandate de producator
- 6. Pierderea certificatului de garantie determina iesirea din garantie a produsului.
- 7. Necompletarea sau completarea incorecta a certificatului de garantie atrage dupa sine raspunderea vanzatorului.
- 8. Perioada de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data predarii produsului la service, pana la data repunerii in stare de functionare a produsului. Prolungirea termenului de garantie se inscrie pe certificatul de garantie.
- 9. Durata medie de utilizare a produsului este de 4 ani. Italia Star Com Due asigura contra cost, reparatii in afara perioadei de garantie, sau daca produsul a iesit din garantie, pe toata durata medie de utilizare a produsului.
- 10. Cumparatorului i-a fost probata functionarea corespunzatoare a produsului si i s-a explicat modul de utilizare. Cumparatorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existenta manualului de utilizare in limba romana. Cumparatorul a luat la cunostinta de integritatea suruburilor si sigiliilor produsului.
- 11. In cazul defectarii produsului, cumparatorul va trebui sa se prezinte la unul dintre sediile si punctele de service specificate in prezentul certificat. In cazul in care in clientul nu domiciliueaza in acelasi oras cu unul dintre punctele de service mentionate pe certificat, clientul trebuie sa mearga la magazinul de unde a achizitionat aparatul, vanzatorul avand obligatia sa completeze procesul verbal de predare-primire, sa mentioneze defectiunile reclamate, sa trimita produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Cargus, Speed Curier, etc.) catre unul dintre punctele de service specificate in certificat si sa achite taxele necesare transportului.
- 12. Garantia furnizata nu afecteaza drepturile statutale ale consumatorului prin legislatia aplicabila in vigoare (legea 449/2003; OG 21/1992) si nici drepturile consumatorului in raport cu dealer care decurg din contractul de vanzare cumparare.

*CERTIFICATUL DE GARANTIE NU ESTE TRANSMISIBIL

Service Autorizat

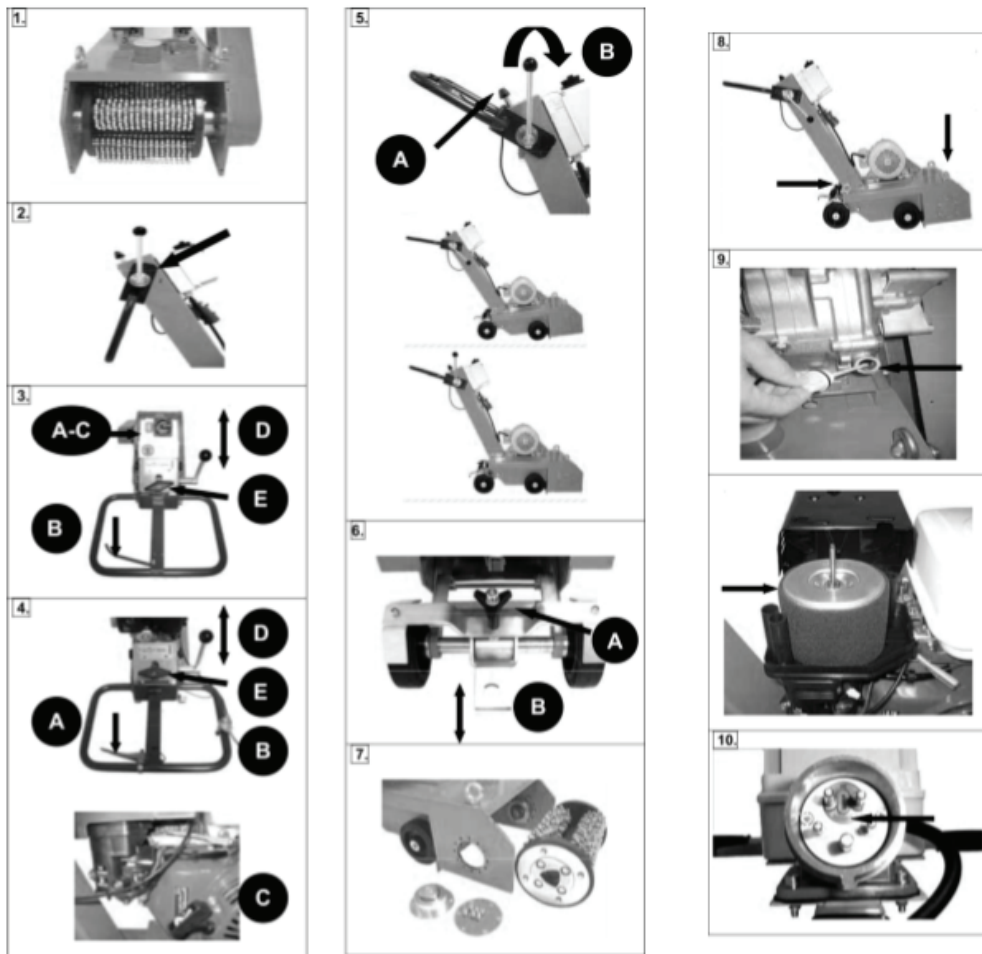
Nume: _____

Adresa: _____

Telefon: _____

e-mail: _____





Introduzione

Il presente manuale operativo aiuta a conoscere meglio la macchina ed a usarla correttamente. Si prega di leggere le istruzioni prima di utilizzare la macchina. Ci riserviamo il diritto di apportare le modifiche tecniche necessarie.

Ricambi e assistenza clienti Le riparazioni saranno svolte soltanto dal personale specializzato

Descrizione del tipo Il tipo ed il numero di serie della macchina possono essere trovati sulla targhetta della stessa. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi. Si prega di inserire questi dati nel campo libero accanto - in questo modo li avrete sempre pronte!

Disimballaggio della macchina Dopo la consegna della macchina, si dovrebbe verificare con attenzione il cartone della confezione nonché la macchina. Se si notano dei danni, conservare l'imballaggio come tale, per consentire al vettore di verificare, se necessario. Chiamare il vettore immediatamente per riferire i danni accertati.



ръководството за употреба, или в условия, които противоречат на румънските технически стандарти;

Гаранционните документи не са представени, те са били повредени / променени или нечетливи;

■ Машината има повреди, причинени от механични инциденти, натъртвания, шокове, проникване на течности, излагане на огън, злоупотреба или небрежност, промени в състоянието на машината, съхраняване в неподходящи условия - многократна работа в режим на големи температурни разлики, които причиняват явлението вътрешен "конденз", прекомерно излагане на влага или слънчева светлина, небрежност при употреба;

■ Машината е била използвана с аксесоари, различни от препоръчаните от производителя

6. Загуба на гаранционната карта предопределя излизането от гаранция за продукта.

7. . Непопълването или неправилното попълване на гаранционната карта предполага вина на продавача.

8. Срокът на гаранцията се удължава, с времето от датата на предаване на продукта на сервиза, до датата на пускане в употреба на продукта. Удължаването на гаранционният срок се вписва в

гаранционната карта.

9. Средният срок на употреба на продукта е 4 години. Italia Star Com Due осигурява срещу заплащане ремонти извън гаранционния срок, или ако продуктът е излязъл от гаранция, през целия среден срок на употреба на продукта.

10. На Купувачът е било показано правилното функциониране на машината и му е обяснено как да се използва. Купувачът е проверил доставния инвентар на продукта, включително наличието на ръководство за употреба на Български език. Купувачът е запознат с целостта на болтовете?? и отличителните знаци на машината.

11. В случай на повреда на машината, купувачът ще трябва да отиде до един от офисите и сервизните центрове, посочени в картата. Ако клиентът не живее в същия град където са сервизните центрове, посочени в картата, клиентът трябва да отиде до магазина откъдето е закупил продукта, като продавачът е длъжен да попълни приемопредавателния протокол, да отбележи посочените повреди, да изпрати машината чрез куриер (Спиди, Еконт и т.н.) до един от сервизните центрове, посочени в картата, и да заплати необходимите такси за транспорт.

12.Гаранцията не засяга правата, предоставени на потребителите чрез приложимото действащо законодателство (Закон 449/2003, Правителствена Наредба 21/1992)??, нито правата на потребителя по отношение на дилъра, породени от договора за продажба.

***ГАРАНЦИОННАТА КАРТА НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРЕХВЪРЛЯ**

оторизиран сервизен

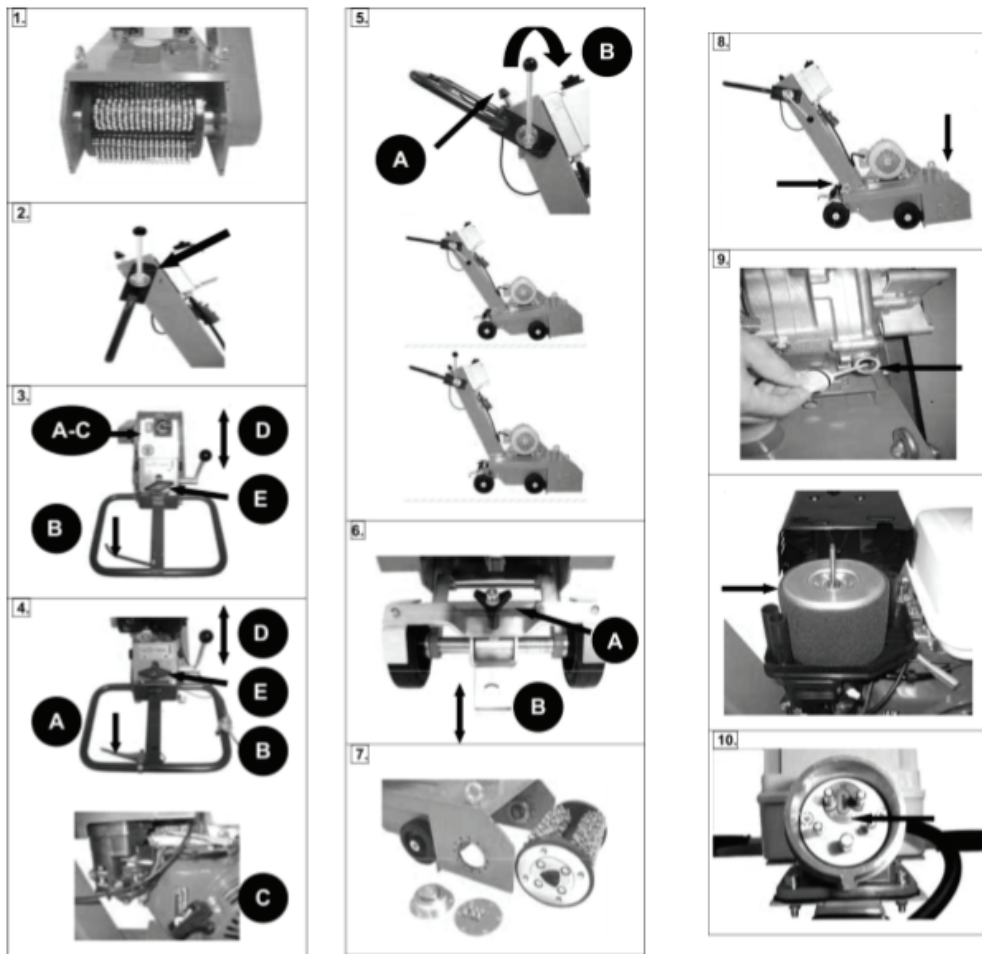
Име: _____

Адрес: _____

Телефон: _____

Е-мейл: _____





Bevezetés

Ezek az utasítások bemutatják Önnek a gépet, és annak megfelelő használatát. Kérjük, olvassa el a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használatba venné a gépet. A műszaki változtatások jogát fenntartjuk. Cserealkatrészek és szerviz A javításokat szakismeretekkel rendelkező technikusnak kell elvégeznie. Adattábla A gép típusa és sorozatszáma megtalálható az adattábláján. Ezekre az információkra szüksége lesz a cserealkatrészek megrendelése során. Kérjük, jegyezze fel ezeket az alábbi helyre, hogy mindig kéznél legyenek szükség esetén!

A gép kicsomagolása A megérkezése után azonnal vizsgálja meg a szállító dobozt és a gépet is. Ha bármilyen sérülést észlel, őrizze meg a csomagolást, hogy szükség esetén a szállítványozó is megvizsgálhassa. Azonnal lépjen kapcsolatba a szállítványozóval, és jelentse a kárt.



Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

A lehetséges veszélyeket jelző szimbólumok. Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi információkat, és tegye meg a megfelelő óvintézkedéseket a személyi sérülések és anyagi károk megelőzése érdekében. **Veszély!** Ez a szimbólum közvetlen veszélyt jelent, amely súlyos vagy halálos személyi sérülést okozhat.

Figyelmeztetés! Ez a szimbólum olyan helyzeteket jelöl, amelyek személyi sérülést okozhatnak. **Vigyázat!** Ez a szimbólum olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek könnyebb személyi sérülést vagy a gépkárosodást okozhatnak. **Hallásvédelem!** Az üzemi zajkibocsátási szint magas. Mindig viseljen fülvédőt. Az elektromos eszközök használata során bizonyos alapvető biztonsági szabályokat be kell tartani. Olvassa el a biztonsági utasításokat és figyelmeztető megjegyzéseket, mielőtt használni kezdené a gépet. **Vigyázat!** A tűz, áramütés és személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében:

1. A gép csak a gyártó által az alábbiak marásához biztosított kiegészítő tartozékokkal használható: • betonfelületek • esztrich padlók
 2. A gépet kizárólag az alábbiak szerint használja: • megfelelő műveletekre • porszelívóval
 3. A gép az alábbi körülmények között nem használható: • robbanásveszélyes környezetben • gyúlékony anyagokon
- Figyelmeztetés!**
4. A gépet kizárólag olyan személyzet kezelheti, akik: • megfelelő oktatást kaptak a gép rendeltetészerű használatára vonatkozóan • kifejezett felhatalmazással rendelkeznek a gép működtetésére.
 5. A gép használata során ügyeljen a többi emberre, különösen a gyermekekre.
 6. A gépkezelőnek biztosítania kell, hogy illetéktelen személyek ne használhassák a gépet.
 7. Mindig ellenőrizze a gép üzembiztonságát, mielőtt használni kezdené.
 8. A gépkezelőnek a használat után ellenőriznie kell, hogy a gépen látható-e külső sérülések vagy hibák jelei. A biztonságot befolyásoló átalakításokat be kell jelenteni az ügyfélszolgálati osztályunknak.
 9. A gépkezelőnek vagy a gép tulajdonosának biztosítania kell azt, hogy a gépet csak tökéletes műszaki állapotban használják.
 10. Soha semmilyen biztonsági eszközt nem szabad eltávolítani, átalakítani vagy kikapcsolni.
 11. A gép engedély nélküli módosítása vagy átalakítása esetén a gyártói felelősség érvényét veszti.
 12. A betápfeszültségnek meg kell felelnie az adattáblán feltüntetett értéknek.
 13. Ne indítsa el a gépet áthidalt elektromos áramkörökkel.
 14. Ügyeljen arra, hogy a betápkábel ne sérülhessen úgy, • hogy átmegy rajta, összenyomja, megrántja stb. • Veszélyes átmenni rajta, ha a gép működésben van.
 15. Rendszeresen ellenőrizze a betápkábel épségét.
 16. Ne használja a gépet, ha a betápkábel nincs tökéletes állapotban.
 17. Ha a betápkábelt vagy hosszabbítókábelt használja vagy cseréli, ne használjon az eredeti gyártói alkatrészekétől eltérő típust.
 18. A betápkábelnek és hosszabbítókábelnek legalább fröccsenő vízzel szemben védettnek kell lennie
 19. A csatlakozókábel csatlakozóját szabványos aljzatba kell csatlakoztatni.
 20. Mindig húzza ki a betápkábelt az elektromos hálózathoz, mielőtt tisztítási, szervizelési vagy karbantartási munkát végezne.
 21. Mindig megfelelő hosszabbító kábelt használjon.
 22. Csak olyan elektromos hálózathoz csatlakoztassa a gépet, amelyen található áramvédőkapcsoló.
 23. Csak olyan személyek használhatják, szervizelhetik és javíthatják a gépet, akik jól ismerik azt, és részt vettek a lehetséges veszélyeket ismertető oktatáson.
 24. Amikor az elektromos alkatrészek közelében dolgozik, semmilyen ékszert ne viseljen.
 25. Csak eredeti cserealkatrészeket és kiegészítő tartozékokat használjon. Más gyártók hasonló alkatrészeire nem vonatkozik a garancia.
 26. A tisztítási és szervizelési munkák során győződjön meg arról, hogy az adott helyszínen hatályos, az olajok, zsírok, savak, lúgok, üzemanyagok és egyéb, hasonló anyagok kezelése a vonatkozó hatósági jogszabályok alapján történik.
 27. Tartsa be az adott helyszínen hatályos, az üzemen kívül helyezett gépek és gépalkatrészek ártalmatlanítására vonatkozó jogszabályokat.
 28. Ne tisztítsa a gépet nagy nyomású mosóval. Benzinmotoros modell
 29. Csak a gyártó által ajánlott üzemanyagot, üzemanyagkeveréket és motorolajat használja.



30. Ne érjen hozzá a nagyfeszültségű kábelekhez, amikor a gép működik.
31. Ne érintse meg a gyújtógyertya kupakját.
32. Tűzveszély! A feltöltés során mindig kapcsolja ki a gépet
33. A belső égésű motorokon végzett munka során nyílt láng használata tilos
34. Mérgezésveszély! Ne használja a belső égésű motoros gépeket zárt térben.
35. Égésveszély! Ne érintse meg a kipufogócsövet.

1. A gép előkészítése 1. Ellenőrizze, hogy látja-e kopás jeleit a vágószerszámokon és a vágórotoron, és ha szükséges, cserélje az alkatrészeket 2. Használjon megfelelő poreltávolító berendezést
2. Megfelelő munkavégzési pozíció 1. Állítsa a vezérlőkart a megfelelő munkavégzési pozícióba
3. Az elektromos modell be- és kikapcsolása 1. Csatlakoztassa a betápkábel csatlakozóját. 2. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozókábel ne a tervezett munkavégzés irányába fektesse. 3. Teljesen tekerje le a csatlakozókábel a dobról. 4. Bekapcsolás • (A) Főkapcsoló "ON" állásban • (B) Tartsa nyomva az éberségi kapcsolót • (C) Nyomja meg a zöld gombot • (D) Engedje le a marórotort • (E) Állítsa be a marási mélységet Megjegyzés: Csak akkor kapcsolja be a gépet, ha a marórotor fel van emelve 5. Kikapcsolás • (B) Engedje fel az éberségi kapcsolót • (D) Emelje fel a marórotort
4. A benzinmotoros modell be- és kikapcsolása 1. Bekapcsolás • (A) Tartsa nyomva az éberségi kapcsolót • (B) Állítsa a fojtószelepet alapjára • (C) • Tartsa lenyomva a motorindító készüléket, amíg a motor járni kezd • (D) Engedje le a marórotort • (E) Állítsa be a marási mélységet Megjegyzés: Csak akkor kapcsolja be a gépet, ha a marórotor fel van emelve

2. Kikapcsolás • (A) Engedje fel az éberségi kapcsolót • (D) Emelje fel a marórotort

5. A marási mélység beállítása

1. (A) Finombeállítás
2. (B) Engedje le / fel a marórotort

6. Fékek

1. (A) Beállítás
2. (B) Felengedés / blokkolás

7. A marórotor / vágószerszámok cseréje

1. Kapcsolja ki a motort / Húzza ki
2. Távolítsa el a rotort
3. Cserélje ki a vágószerszámokat
4. Ellenőrizze a vágószerszámok kopását, cserélje, ha szükséges
5. Tegyen fel új vágószerszámokat és alátétlemezeket
6. Tegye vissza a rotort a helyére

Vigyázat!

7. A marószerzőmök felrakása Ha marószerzőmök használ: • mindig ellenőrizze a berendezést • a marószerzőmök vágófelületének mindig előre felé kell mutatniuk, a munkavégzés irányába • mindig ügyeljen a rotor forgásirányára • a vágófelületeknek mindig el kell érniük a talajt

8. A csillagkeres vágószerzőmök felrakása • Beakadás veszélye! • A csillagkeres vágószerzőmök és az alátétlemezek közötti távolság nem lehet nagyobb, mint az alátétlemezek vastagsága.

8. A gép szállítása

1. Mindig rögzítse a gépet megcsúszás ellen a szállítás során.

9. Karbantartás és szervizelés

1. Mielőtt megkezdene a szervizelési munkákat, mindig húzza ki a főkapcsolót.
2. Rendszeresen ellenőrizze a betápkábel és a csatlakozó kábel működési biztonságát.
3. Az elektromos alkatrészek csak szakképzett villanyszerelő végezhet munkát.
4. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a marószerzőmökön és a rotoron nem láthatók-e kopás nyomai.
5. Rendszeresen végezzen száraz tisztítást a gépen.

Karbantartás: Benzinmotoros modell (lásd a Honda használati utasítását)

1. Karbantartás 20 munkaórát követően: • Tisztítsa meg a benzinszűrőt • Tisztítsa meg a levegőszűrőt • Ellenőrizze az olajsínt
2. Karbantartás 50 munkaórát követően: • Tisztítsa meg a dugattyúhengerek kimeneteit • Tisztítsa meg az égésteret • Tisztítsa meg a kipufogócsövet • Tisztítsa meg a gyújtógyertyákat
10. Hibakeresés és megoldások



Általános és elektromos modellek

1. A gép nem indul Ok: • Az éberségi kapcsoló nincs benyomva • A betápkábel csatlakozója nincs bedugva • A csatlakozókábel hibás • A vezérlőkaron lévő főkapcsoló hibás
2. A rotor nem forog Ok: • A szíj sérült • A szíj nem eléggé feszes • A motor nem kap energiát 3. Egyetlen marás Ok: • Feszítse meg a szíjat • A marószerszámok elkoptak • A rotor elkopott • Állítsa be a rotor munkamélyiségét

Benzinmotoros modell

4. A gép nem indul Ok: • Kifogyott a benzin • Nem megfelelő a benzin • A gyújtógyertya hibás • A benzinszűrő eltömődött • Nincs elegendő váltóolaj (biztonsági áramkör)
5. A gép akadozva működik Ok: • A benzinszűrő koszos • A levegőszűrő koszos • Nem megfelelő üzemanyagkeverék • Állítsa be a gyújtógyertyákat • A gyújtógyertya kábele hibás

Műszaki adatok

Műszaki adatok		
	MSB 25-E	MSB 25-S
Feszültség	230 V	Benzin
Frekvencia	50	-
Védelmi osztály	I	-
Meghajtó motor	2.2	9.0
Munkaszélesség	250 mm	250 mm
Szélmarás	-	3400-3600
Rotor sebesség marási	3 110	3 115
marási mélység, max	-	6.1 l
Tömeg	-	1.2 l/h
Vákuumcsatlakozás	-	1.1 l
Tartály kapacitása	850/490/950	





Garancialevél

AA sorozatszám _____

Termék neve: _____

Típusa: _____

Sorozatszám: _____

Tartozékok: _____

Értékesítő: _____

Aláírás / bélyegző: _____

Vásárló: _____

Címe: _____

Vásárlás dátuma: _____

Aláírás / bélyegző: _____

FORGALMAZÓ:

NÉV:

CÍM:

Ezennel megerősítem, hogy a terméket hibátlan állapotban, a felhasználói kézikönyvvel együtt kaptam kézhez, és elfogadom, hogy a jelen garancialevél kizárólag a vásárlást igazoló számlával vagy blokkal együtt érvényes. Jelen tanúsítvány hiányában, illetve a garancia lejáratá vagy – a termék nem megfelelő használata következtében – érvénytelenné válása esetén a szükséges javítások beleegyezéssel a saját költségemre történnek.

Garanciafeltételek

24 hónapos garancia, a vásárlás időpontjától számítva.

A garanciafeltételek szerinti szolgáltatást a legközelebbi Engedélyezett Segítségnyújtó Központtól kell igényelni (a központok listája megtalálható az értékesítési hálózatunkban, illetve a www.italiastar.ro weboldalon, a Service menüpont alatt). A garanciális javítás igénylése során a vásárló megfelelő dokumentációval köteles igazolni a kérdéses termék vásárlási időpontját.

Garanciális javításnak számít a gyártási hibával rendelkező pótalkatrészek javítása vagy cseréje is.

Az Italia Star termékekre egy év garancia vonatkozik, a felhasználóhoz való kiszállítás időpontjától számítva.





A garanciális időszak alatt végzett javítások során sem szünetel az általános garanciális időszak.

A garanciális szolgáltatások alá tartozik a meghibásodott alkatrészek javítása vagy cseréje is. Amennyiben a javítást a vásárló lakcímén vagy telephelyén kell elvégezni, a Segítségnyújtó Központ és a javítás helyszíne között szükséges szállítások költsége a vásárlót terheli.

Minden garanciális javítást előzetesen jóvá kell hagynia az Italia Star szervizközpontnak. Ez még az Engedélyezett Segítségnyújtó Központjainkban végzett javításokra is vonatkozik.

A garancia a következő esetekben nem érvényesíthető:

· Ha az alkatrészek javítását vagy cseréjét nem engedélyezett Italia Star Segítségnyújtó Központban végezték el;

· Ha a meghibásodást a nem eredeti Italia Star pótalkatrészek használata okozta;

· Ha a felhasználó nem eredeti, illetve a kézikönyvben nem feltüntetett kelléket szerel a gépre;

· Ha akár a vásárló, akár másik fél módosította, javította, vagy szétszerelte a terméket;

· Ha a terméken olyan módosítást hajtottak végre az Italia Star jóváhagyása nélkül, amely akadályozhatja a termék megfelelő működését;

· A termék szakszerűtlen beüzemelése vagy használata esetén, a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén, illetve a rendszeresen ütemezett karbantartás elhanyagolása esetén;

· Természeti katasztrófa esetén;

· A termék normális kopása, elhasználódása esetén;

· Az elégtelen üzemanyag vagy kenőanyag használatából eredő kár esetén;

· Ha az elektromos alkatrészek az elektromos rendszer vagy hálózat nemmegfelelősége miatt, illetve a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításaival ellentétes, szakszerűtlen csatlakozások következtében károsodnak.

***A GARANCIA NEM ÁTRUHÁZHATÓ**

Engedélyezett szerviz

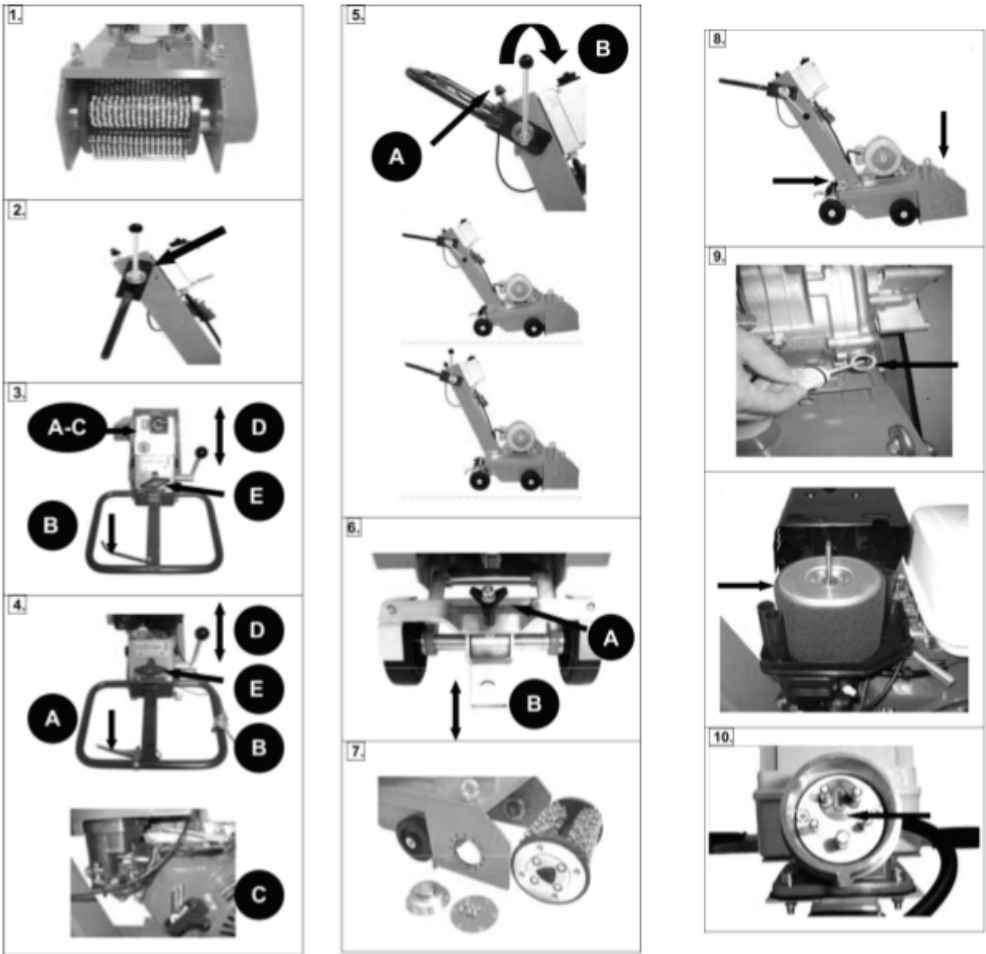
Név: _____

Cím: _____

Telefon: _____

e-mail: _____





Introduction

These instructions will help you to become familiar with your machine and to operate it correctly. Please read our instructions before you operate the machine. The right to make technical changes is reserved.

Spare parts and service Repairs must only be carried out by a trained technician.

Type plate The type and the serial number of your machine may be found on its type plate. This information will be required for ordering spare parts. Please make a note of them in the space below so that they will always be available when required!

Unpacking the machine You should examine both the shipping carton and the machine as soon as it has arrived. If you find any damage, retain the packaging so that it can, if necessary, be examined by the carrier. Contact the carrier immediately and report the damage.



Safety instructions and warnings

Symbols indicate possible hazards. Please read this information carefully, and take the appropriate steps to protect both persons and property.

Danger! This symbol is used to indicate an immediate danger that could be injurious or fatal to the user.

Warning! This symbol is used to warn of a situation that could be injurious to the user.

Caution! This symbol is used to draw attention to situations in which light injury to the user or damage to the machine could occur.

Ear protection! High operating noise level. Always wear ear protection.

Certain fundamental safety rules must be observed when using an electrical device. Read all the safety instructions and warning notes before you operate the machine.

Caution! To reduce the risk of fire, electric shock or injury :

1. This machine is only to be used together with accessories supplied by the manufacturer for grinding: • concrete surfaces • flooring screeds
2. Use the machine exclusively: • for appropriate operations • with a dust extractor
3. The machine is not suitable for use: • in areas of explosive hazard • on inflammable materials

Warning!

4. This machine may only be used by: • persons who have been instructed in its correct use • persons who have been specifically authorised to operate the machine.
5. When using the machine, pay attention to other persons, and in particular to children.
6. The operator must ensure that no unauthorised persons work with the machine.
7. Always check the operational safety of the machine before using it.
8. The operator is obliged to check the machine after use for externally visible damage or faults. Modifications that affect safety are to be reported to our service department.
9. The operator or the owner of the machine must ensure that the machine is only ever used when it is in technically perfect condition.
10. No safety devices must ever be removed, modified or deactivated.
11. The manufacturer's liability will lapse with any unauthorised modification or change to the machine.
Danger!
12. The mains voltage must agree with the voltage printed on the type plate.
13. Do not start the machine by bypassing electrical circuits.
14. The mains cable must not • be damaged by being driven over, crushed, yanked etc. • it is dangerous to drive over it when the machine is in operation.
15. Regularly check the mains cable for damage.
16. Do not use the machine if the mains cable is not in perfect condition.
17. When using or replacing the mains cable or extension cables, do not use types that differ from the manufacturer's original parts.
18. The connectors on mains and extension cables must be at least splash-proof.
19. The plug on the connecting cable must be inserted into a socket that accords with regulations.
20. Always disconnect the mains cable from the power network before carrying out any cleaning, servicing or maintenance work.
21. Always use suitable extension cables.
22. Only connect to a power network that is fitted with leakage current protection equipment.
23. Only persons who are familiar with the machine and who have been instructed in the possible hazards may operate, service or repair it.
24. Remove all jewellery when working close to electrical components.
25. Only use original replacement and accessory parts. No liability is accepted for similar parts from other manufacturers.
26. When performing cleaning and servicing work, ensure that authoritative regulations applicable to the particular location regarding the correct handling of oils, fats, acids, alkalis, fuels and other similar agents are obeyed.
27. Observe the regulations applicable to your location when disposing of old machines or their components.
28. Do not clean the machine with a high-pressure cleaner. Gasoline model
29. Use only fuel, fuel mixture and engine oil as recommended by the manufacturer.





Danger!

30. Do not touch high-tension cables while engine is running.
31. Do not touch the spark-plug cap.
32. Fire hazard! Always turn the machine off when filing up
33. Do not use open flames when manipulating internal combustion engines
34. Poisoning hazard! Do not use machines with internal combustion engines in enclosed spaces.
35. Burning hazard! Do not touch the exhaust pipe.

Preparing the Machine

1. Check the cutters and cutting rotor for wear, and if necessary replace with new parts
2. Use appropriate dust removal equipment

Correct working position

1. Adjust the control bar at the correct working position

Turning the Electric Model on / off

1. Insert the mains plug.
 2. Do not lay the connecting cable in intended work direction.
 3. Unwind the connecting cable completely from the drum.
4. Switching on • (A) Mains switch on "ON" • (B) Hold the dead man's switch • (C) Press the green button • (D) Lower the milling rotor • (E) Adjust the milling depth Note: Only switch the machine on when the milling rotor is raised
5. Switching off • (B) Release the dead man's switch • (D) Lift the milling rotor

Turning the Gasoline Model on / off

1. Switching on • (A) Hold the dead man's switch • (B) Position the throttle on idling • (C) • Pull on the reversing starter until engine runs • (D) Lower the milling rotor • (E) Adjust the milling depth Note: Only switch the machine on when the milling rotor is raised
2. Switching off • (A) Release the dead man's switch • (D) Lift the milling rotor

Adjusting the milling depth

1. (A) Fine adjustment
2. (B) Lift / lower the milling rotor

Brakes

1. (A) Adjust
2. (B) Release / block

7. Changing the milling rotor / cutters

1. Turn engine off / Unplug
2. Remove the rotor
3. Change the cutters
4. Check the cutters for wear, replace if necessary
5. Fit new cutters and shims
6. Put the rotor back in place

Caution!

7. Fitting the milling cutters When using milling cutters, always: • Check equipment • The cutting faces of the milling cutters should always point forwards in the working direction • Pay attention to the direction of rotation of the rotor • The cutting faces must strike the ground

8. Fitting the star wheel cutters • Danger of jamming! • The space between the star wheel cutters and the shims should not be larger than the thickness of the shims.

Transporting the machine

1. Always secure the machine against slipping during transport

Maintenance and service 1. Always withdraw the mains plug before beginning servicing work.

2. Regularly check the mains plug and connecting cable for functional safety.
3. Only trained electricians may work on electrical components.
4. Regularly check the cutting tools and the rotor for wear.
5. Regularly give the machine a dry clean.



Maintenance: Gasoline model (see Honda operating instructions) 1. Maintenance after 20 working hours: • Clean the gasoline filter • Clean the air filter • Check oil level 2. Maintenance after 50 working hours: • Clean the piston cylinder outlets • Clean the combustion chamber • Clean the exhaust pipe • Clean the spark plugs

5. Machine runs roughly Cause: • Dirty gasoline filter • Dirty air filter • Wrong fuel mixture • Adjust spark plugs • Faulty spark plugs cable

Trouble shooting and remedies

General & Electric Model 1. The machine does not start Cause: • Dead man's switch not pressed • Mains plug not inserted • Faulty connecting cable • On/off switch on the control bar is faulty 2. Rotor does not turn Cause: • Damaged belt • Belt tension too low • No power to motor 3. Uneven cutting Cause: • Tighten belt • Cutters worn out • Rotor worn out • Adjust the rotor's working depth

Gasoline model 4. The machine does not start Cause: • No gasoline • Wrong gasoline • Faulty spark plug • Gasoline filter blocked • Not enough transmission oil (safety circuit)

Technical Data

Technical Data		
Model	MSB 25-E	MSB 25-S
Voltage	230 V	Benzina
Frequency	50	-
Protection class	I	-
Drive motor	2.2	9.0
Width of working area	250 mm	250 mm
Grinding to edge	-	3400-3600
Rotor speed	3	3
milling power	110	115
milling depth, max.	-	6.1 l
Weight	-	1.2 l/h
Suction connection	-	1.1 l
Size mm	850/490/950	





Warranty Certificate

Series AA No. _____
Product name: _____
Model : _____

Series no.: _____
Accessories: _____
Seller: _____
Signature / stamp: _____

Buyer: _____
Address : _____
Date of purchase: _____
Signature / stamp: _____

DISTRIBUTOR:
NAME:
ADDRESS

I hereby confirm that I received the product in perfect condition with the utilization manual and I fully agree that this warranty certificate is valid only accompanied with the purchase invoice or receipt. If the product is not accompanied by this certificate or warranty is expired or canceled by the service due to abnormal usage conditions, the repairs will be done and charged after my consent

Warranty Conditions

24 months warranty period from the date of purchase.

The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website www.italiastar.ro in the Service area) ; the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself.

As warranty we mean reparation or substitution of those spares that have manufacturing defects.

For all the Italia Star products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.

Repairs done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include reparation or substitution of all the defective parts; if the reparation is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the reparations under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance





centres, have to be approved by Italia Star Service department in order to allow the reparations.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the reparation or substitution of the parts has been done by a non-authorized Italia Star assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Italia Star spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications in the product done without Italia Star authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;
- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

****THE WARRANTY IS NOT TRANSMISSIBLE***

Authorized Service

Name: _____

Adress: _____

Phone: _____

e-mail: _____

